

**No. 55839\***

---

**Netherlands  
and  
Belarus**

**Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Belarus on co-operation and mutual administrative assistance in customs matters. Minsk, 12 June 2018**

**Entry into force:** *1 June 2019, in accordance with article 24(1)*

**Authentic texts:** *Dutch, English and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 18 July 2019*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pays-Bas  
et  
Belarus**

**Accord de coopération et d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Bélarus. Minsk, 12 juin 2018**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> juin 2019, conformément au paragraphe 1 de l'article 24*

**Textes authentiques :** *néerlandais, anglais et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Pays-Bas, 18 juillet 2019*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS ]

**Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Belarus inzake samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Belarus, hierna te noemen de verdragsluitende partijen,

Overwegende dat inbreuken op de douanewetgeving schadelijk zijn voor de economische en fiscale belangen en de belangen op het gebied van de volksgezondheid en handel van hun respectieve landen;

Gelet op het belang van een juiste vaststelling van de douanerechten en belastingen;

Erkennend de noodzaak van internationale samenwerking ter zake van aangelegenheden die verband houden met de toepassing en handhaving van de douanewetgeving;

Ervan overtuigd dat het optreden tegen inbreuken op de douanewetgeving doeltreffender kan worden door middel van de uitwisseling van informatie en nauwere samenwerking tussen hun douaneadministraties;

Gelet op verplichtingen uit hoofde van internationale overeenkomsten die de verdragsluitende partijen reeds hebben aanvaard of toegepast;

Gelet op internationale overeenkomsten die verboden, beperkingen en bijzondere controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen bevatten;

Tevens gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties van 1948;

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN IN HET VERDRAG

Artikel 1

*Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. „douaneadministratie“:
  - in de Republiek Belarus: het Staatscomité voor de douane, en
  - in Koninkrijk der Nederlanden: de centrale administratie die verantwoordelijk is voor de toepassing van de douanewetgeving;
2. „douanerechten“: alle rechten, belastingen of heffingen die geheven worden op de grondgebieden van de verdragsluitende partijen bij toepassing van de douanewetgeving, maar met uitzondering van heffingen voor verleende diensten;
3. „douanewetgeving“: alle wettelijke en administratieve bepalingen die door een van de douaneadministraties worden toegepast of gehandhaafd in verband met de invoer, uitvoer, overslag, doorvoer, opslag en het vervoer van goederen, met inbegrip van wettelijke en administratieve bepalingen met betrekking tot verboden, beperkingen en controlemaatregelen, en in verband met de bestrijding van witwassen en de financiering van terrorisme;
4. „inbreuk op de douanewetgeving“: elke schending of poging tot schending van de douanewetgeving;
5. „informatie“: alle gegevens, al dan niet bewerkt of geanalyseerd, en documenten, rapporten en andere mededelingen ongeacht in welke vorm, met inbegrip van de elektronische vorm, of geaarmerkte of gelegaliseerde afschriften daarvan;
6. „persoonsgegevens“: alle gegevens betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;
7. „aangezochte douaneadministratie“: de douaneadministratie van een verdragsluitende partij die een verzoek om bijstand ontvangt;
8. „verzoekende douaneadministratie“: de douaneadministratie van een verdragsluitende partij die een verzoek om bijstand doet.

HOOFDSTUK II  
REIKWIJDTE VAN HET VERDRAG

Artikel 2

*Reikwijdte*

1. De verdragsluitende partijen verlenen elkaar door tussenkomst van hun douaneadministraties bijstand ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag, alsmede om de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen.
2. Alle bijstand uit hoofde van dit Verdrag door een verdragsluitende partij wordt verleend in overeenstemming met haar nationale wetgeving en binnen de grenzen van de bevoegdheden en beschikbare middelen van haar douaneadministratie.
3. Wederzijdse bijstand uit hoofde van dit Verdrag laat de toepasselijke bepalingen inzake wederzijdse bijstand in strafzaken onverlet.
4. Personen kunnen aan de bepalingen van dit Verdrag niet het recht ontleenen de uitvoering van een verzoek om bijstand te doen beletten.
5. Dit Verdrag laat onverlet de rechten of verplichtingen die voortvloeien uit het lidmaatschap van het Koninkrijk der Nederlanden van de Europese Unie en van de Republiek Belarus van de Euraziatische Douaneunie.

HOOFDSTUK III

INFORMATIE

Artikel 3

*Informatie voor de toepassing en handhaving van de douanewetgeving*

1. De douaneadministraties verstrekken elkaar, op verzoek of uit eigen beweging, informatie ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, alsmede om de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen. Deze informatie kan betrekking hebben op:
  - a. nieuwe wetshandhavingstechnieken die hun doeltreffendheid hebben bewezen;
  - b. nieuwe trends, middelen of werkwijzen bij het maken van inbreuken op de douanewetgeving;
  - c. goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van inbreuken op de douanewetgeving, alsmede de voor deze goederen toegepaste vervoer- en opslagmethoden;
  - d. personen van wie bekend is dat zij een inbreuk op de douanewetgeving hebben gemaakt of van wie wordt vermoed dat zij een inbreuk op de douanewetgeving gaan maken;
  - e. alle andere gegevens die de douaneadministraties van nut kunnen zijn bij de risicobeoordeling voor controle- en facilitatiedoelinden.
2. Op verzoek stelt de aangezochte administratie de verzoekende douaneadministratie op de hoogte:
  - a. van het feit of goederen die werden ingevoerd in het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie op rechtmatige wijze zijn uitgevoerd uit het grondgebied van de staat van de aangezochte douaneadministratie;
  - b. van het feit of goederen die werden uitgevoerd uit het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie op rechtmatige wijze zijn ingevoerd in het grondgebied van de staat van de aangezochte douaneadministratie en onder welke douaneregeling de goederen eventueel zijn geplaatst.

Artikel 4

*Informatie voor de vaststelling van douanerechten*

1. Op verzoek verstrekt de aangezochte douaneadministratie, onverminderd artikel 16, ten behoeve van een juiste toepassing van de douanewetgeving of ter voorkoming van douanefraude, informatie aan de verzoekende douaneadministratie die redenen heeft om te twijfelen aan de juistheid of echtheid van een aangifte.
2. In het verzoek staan de verificatieprocedures die de douaneadministratie heeft uitgevoerd of getracht heeft uit te voeren alsmede de specifieke informatie waarom wordt verzocht vermeld.

#### Artikel 5

##### *Informatie met betrekking tot inbreuken op de douanewetgeving*

De douaneadministratie van een verdragsluitende partij verstrekt, op verzoek of uit eigen beweging, informatie aan de douaneadministratie van de andere verdragsluitende partij over voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten ten aanzien waarvan er redelijke gronden lijken te bestaan om aan te nemen dat er een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van de andere verdragsluitende partij is gepleegd of zal worden gepleegd.

#### Artikel 6

##### *Automatisch verstrekken van informatie*

De douaneadministraties kunnen elkaar, door middel van een wederzijdse regeling, automatisch informatie die onder dit Verdrag valt verstrekken.

#### Artikel 7

##### *Vooraf verstrekken van informatie*

De douaneadministraties kunnen elkaar, door middel van een wederzijdse regeling, specifieke informatie verstrekken voorafgaand aan de aankomst van goederen op het grondgebied van de staat van de andere douaneadministratie.

### HOOFDSTUK IV

#### BIJZONDERE VORMEN VAN BIJSTAND

#### Artikel 8

##### *Spontane bijstand*

In gevallen die aanzienlijke schade voor de economie, volksgezondheid, openbare orde, met inbegrip van de veiligheid van de internationale logistieke keten, of voor andere vitale belangen van de staat van een verdragsluitende partij met zich kunnen meebrengen, verstrekt de douaneadministratie van de andere verdragsluitende partij, waar mogelijk, uit eigen beweging en onverwijld zulke informatie.

#### Artikel 9

##### *Toezicht op goederen, vervoermiddelen en locatie van goederen*

1. Op verzoek houdt de aangezochte douaneadministratie, voor zover mogelijk, toezicht op en verstrekt zij de verzoekende administratie informatie over:
  - a. goederen in vervoer of in opslag waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie;
  - b. vervoermiddelen waarvan bekend is dat ze gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat ze gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie;
  - c. panden op het grondgebied van de staat van de aangezochte douaneadministratie waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden in verband met het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie.
2. Een douaneadministratie kan uit eigen beweging dergelijk toezicht houden indien zij redenen heeft om aan te nemen dat voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van de staat van de andere douaneadministratie lijken te vormen.

#### Artikel 10

##### *Deskundigen en getuigen*

1. De aangezochte douaneadministratie kan haar functionarissen machtigen, binnen de hun toegekende bevoegdheden, als getuige of deskundige te verschijnen op het grondgebied van de staat van de verzoekende douaneadministratie in gerechtelijke of administratieve procedures betreffende de aangelegenheden die onder dit Verdrag vallen.

2. In het verzoek om te verschijnen wordt aangegeven welk type procedure het betreft alsmede in welke hoedanigheid de functionaris dient te getuigen.

#### Artikel 11

##### *Gezamenlijke teams*

1. De verdragsluitende partijen kunnen gezamenlijke teams oprichten ter opsporing en bestrijding van bepaalde typen inbreuken op de douanewetgeving die gelijktijdige en gecoördineerde activiteiten vereisen.
2. Deze teams opereren in overeenstemming met de wettelijke en administratieve bepalingen van de verdragsluitende partij op wier grondgebied de activiteiten worden uitgevoerd.

#### HOOFDSTUK V

##### TOEZENDING VAN VERZOEKEN

#### Artikel 12

##### *Vorm en inhoud van verzoeken*

1. Verzoeken uit hoofde van dit Verdrag worden schriftelijk in de Engelse taal gedaan. De verzoeken gaan vergezeld van documenten die nodig zijn voor de uitvoering ervan. Wanneer de urgentie van de situatie dat vereist, kunnen mondelinge of elektronische verzoeken van de verzoekende douaneadministratie worden aanvaard, maar deze dienen onverwijld door middel van een officiële brief te worden bevestigd.
2. Verzoeken ingevolge het eerste lid van dit artikel bevatten de volgende informatie:
  - de naam van de verzoekende douaneadministratie;
  - de verzochte maatregelen;
  - het onderwerp van en de reden voor het verzoek;
  - zo exact en uitgebreid mogelijke aanwijzingen omtrent de natuurlijke personen of rechtspersonen die het onderwerp van het onderzoek vormen;
  - een korte beschrijving van de onderhavige zaak en de relevante wet- en regelgeving;
  - een samenvatting van de relevante feiten en van de reeds uitgevoerde onderzoeken.
3. Om originelen van bestanden, documenten of overige materialen wordt slechts verzocht in gevallen waarin niet met afschriften kan worden volstaan. Op speciaal verzoek worden afschriften van dergelijke bestanden, documenten of overige materialen naar behoren gewaarmerkt. Originelen van bestanden, documenten en overige verstrekte materialen worden zo spoedig mogelijk geretourneerd.

#### Artikel 13

##### *Communicatie*

1. Bijstand wordt verleend door rechtstreeks contact tussen de respectieve douaneadministraties.
2. Wanneer de aangezochte douaneadministratie niet de bevoegde autoriteit is om aan het verzoek te voldoen, zendt zij het verzoek onverwijld naar de juiste autoriteit. Deze geeft in overeenstemming met haar bevoegdheden vervolg aan het verzoek of stelt de verzoekende douaneadministratie de juiste procedure voor die bij een dergelijk verzoek gevolgd dient te worden.

#### HOOFDSTUK VI

##### UITVOERING VAN VERZOEKEN

#### Artikel 14

##### *Vergaren van informatie*

1. Verzoeken worden uitgevoerd in overeenstemming met de nationale wettelijke en administratieve bepalingen van de staat van de aangezochte douaneadministratie.
2. De aangezochte administratie gaat te werk alsof zij voor zichzelf optreedt.

3. De aangezochte douaneadministratie voert alle noodzakelijke onderzoeken uit, met inbegrip van het horen van deskundigen en getuigen of personen die worden verdacht van het plegen van een inbreuk op de douanewetgeving, alsmede inspecties en feitenonderzoeken in verband met de in dit Verdrag genoemde aangelegenheden.

#### Artikel 15

##### *Aanwezigheid van functionarissen op het grondgebied van de andere verdragsluitende partij*

1. Door de verzoekende douaneadministratie aangewezen functionarissen kunnen, met instemming van de aangezochte douaneadministratie en onder voorwaarden die laatstgenoemde hieraan kan verbinden, ten behoeve van onderzoek naar een inbreuk op de douanewetgeving, op verzoek:

- a. ten kantore van de aangezochte douaneadministratie documenten en alle andere informatie met betrekking tot die inbreuk op de douanewetgeving onderzoeken en daarvan afschriften verkrijgen;
- b. aanwezig zijn bij een door de aangezochte douaneadministratie geleid onderzoek op het grondgebied van de staat van de aangezochte douaneadministratie dat van belang is voor de verzoekende douaneadministratie; deze functionarissen zullen uitsluitend een adviserende rol hebben.

2. De functionarissen van de verzoekende douaneadministratie die gemachtigd zijn inbreuken op de douanewetgeving te onderzoeken, kunnen functionarissen van de verzoekende douaneadministratie verzoeken de relevante boeken, registers en andere documenten of datamedia te onderzoeken en kopieën daarvan of informatie die betrekking heeft op inbreuken op de douanewetgeving te verstrekken.

3. Wanneer functionarissen van een van beide douaneadministraties aanwezig zijn op het grondgebied van de staat van de andere douaneadministratie uit hoofde van de bepalingen van dit Verdrag, moeten zij te allen tijde in staat zijn hun identiteit en ambtelijke hoedanigheid binnen hun douaneadministratie of andere overheidsdienst aan te tonen in een voor de andere douaneadministratie aanvaardbare taal.

4. Op verzoek wordt de verzoekende douaneadministratie in kennis gesteld van de tijd en plaats van de actie die in verband met het verzoek wordt ondernomen met het oog op het coördineren van deze actie.

#### HOOFDSTUK VII

#### WEIGERINGSGRONDEN

#### Artikel 16

##### *Weigeringsgronden ten aanzien van de verplichting tot het verlenen van bijstand*

1. Indien de bijstand waar uit hoofde van dit Verdrag om wordt verzocht een inbreuk zou kunnen vormen op de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of een ander wezenlijk nationaal belang van de staat van de aangezochte douaneadministratie, of rechtmatige handels- of beroepsbelangen zou kunnen schaden, kan deze bijstand door die aangezochte douaneadministratie worden geweigerd of worden verstrekt onder de voorwaarden die zij verlangt.

2. De bijstand kan door de aangezochte douaneadministratie worden uitgesteld indien er gronden zijn om aan te nemen dat een lopend onderzoek of een lopende vervolging of procedure hiermee wordt doorkruist. In een dergelijk geval pleegt de aangezochte douaneadministratie overleg met de verzoekende douaneadministratie om te bepalen of de bijstand kan worden verleend onder de voorwaarden die de aangezochte douaneadministratie verlangt.

3. Indien de douaneadministratie om bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verschaffen, dient zij in haar verzoek op dat feit te wijzen. Het is vervolgens aan de aangezochte douaneadministratie om te besluiten hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. Indien de aangezochte douaneadministratie van mening is dat de inspanningen die moeten worden verricht om aan een verzoek te voldoen duidelijk niet in verhouding staan tot het beoogde nut voor de verzoekende douaneadministratie, kan zij de gevraagde bijstand weigeren.

5. Indien de bijstand wordt geweigerd of uitgesteld wordt de verzoekende douaneadministratie onverwijld in kennis gesteld van de redenen voor de weigering of het uitstel.

## HOOFDSTUK VIII

### KOSTEN

#### Artikel 17

##### *Kosten*

1. De douaneadministraties zien af van alle vorderingen tot vergoeding van ter uitvoering van dit Verdrag gemaakte kosten, met uitzondering van bedragen en vergoedingen betaald aan deskundigen en getuigen en de kosten van tolken en vertalers die niet in dienst zijn van de overheid, welke worden gedekt door de verzoekende douaneadministratie.
2. Indien met de uitvoering van het verzoek aanmerkelijke kosten van buitengewone aard zijn of zullen zijn gemoeid, plegen de douaneadministraties onderling overleg om de voorwaarden te bepalen waaronder het verzoek zal worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop de kosten worden gedragen.

## HOOFDSTUK IX

### GEBRUIK, VERTROUWELIJKHEID EN BESCHERMING VAN INFORMATIE

#### Artikel 18

##### *Gebruik van informatie*

1. Uit hoofde van dit Verdrag ontvangen informatie mag slechts worden gebruikt door de douaneadministraties en uitsluitend ten behoeve van administratieve bijstand die wordt verleend onder de in dit Verdrag vervatte voorwaarden.
2. Op verzoek kan de douaneadministratie die de informatie heeft verstrekt haar goedkeuring hechten aan het gebruik ervan door andere autoriteiten of voor andere doeleinden, met inbegrip van gebruik in strafrechtelijke onderzoeken, vervolgingen of procedures, met inachtneming van alle door haar daaraan verbonden voorwaarden. Dergelijk gebruik dient in overeenstemming te zijn met de wettelijke en administratieve bepalingen van de verdragsluitende partij wier douaneadministratie de informatie wil gebruiken.

#### Artikel 19

##### *Vertrouwelijkheid van informatie*

Alle informatie, in welke vorm dan ook, die uit hoofde van dit Verdrag wordt gecommuniceerd is vertrouwelijk van aard. Hiervoor geldt dezelfde bescherming als voor soortgelijke informatie geldt in overeenstemming met de nationale wetgeving van de verdragsluitende partij wier douaneadministratie de informatie heeft ontvangen.

#### Artikel 20

##### *Persoonsgegevens*

1. Op uit hoofde van dit Verdrag uitgewisselde persoonsgegevens is een beschermingsniveau van toepassing dat ten minste gelijk is aan het beschermingsniveau voor persoonsgegevens dat gehanteerd wordt in de nationale wettelijke bepalingen van de verdragsluitende partij wier douaneadministratie deze persoonsgegevens heeft verstrekt.
2. De douaneadministraties verschaffen elkaar alle wetgeving welke van belang is voor dit artikel. Persoonsgegevens worden pas uitgewisseld nadat de wetgeving is ontvangen. Wanneer de wetgeving wordt gewijzigd stellen beide partijen elkaar onverwijld in kennis van de wijzigingen.

## HOOFDSTUK X

### UITVOERING EN TOEPASSING VAN HET VERDRAG

#### Artikel 21

##### *Uitvoering van het Verdrag*

1. De douaneadministraties kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen voor het behandelen van aangelegenheden die voortvloeien uit dit Verdrag of andere douaneaangelegenheden die van wederzijds belang kunnen zijn.
2. De douaneadministraties besluiten gezamenlijk, binnen het kader van dit Verdrag, over nadere regelingen ter vergemakkelijking van de uitvoering en toepassing van dit Verdrag. Zij kunnen binnen hun bevoegdheden regelingen inzake diverse kwesties van wederzijds belang treffen, waaronder de uitwisseling van informatie.
3. De douaneadministraties kunnen, ter uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag, binnen hun bevoegdheden afzonderlijke regelingen tussen de instanties over diverse kwesties van wederzijds belang treffen, waaronder de uitwisseling van informatie, op basis van technische voorwaarden, die door de douaneadministraties worden opgesteld en overeengekomen.
4. De douaneadministraties kunnen in onderling overleg maatregelen nemen om problemen of verschillen op te lossen die verband houden met de toepassing van dit Verdrag. Dit laat de regeling van dergelijke geschillen langs diplomatieke weg onverlet.

#### Artikel 22

##### *Territoriale toepasselijkheid*

1. Wat de Republiek Belarus betreft, is dit Verdrag van toepassing op het douanegebied van de Euraziatische Economische Unie in de Republiek Belarus.
2. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag uitsluitend van toepassing op:
  - zijn grondgebied in Europa;
  - het Caribische deel van Nederland (de eilanden Bonaire, Sint Eustatius en Saba);
  - Aruba;
  - Curaçao; en
  - Sint Maarten.

## HOOFDSTUK XI

### SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 23

##### *Herziening van het Verdrag*

Op verzoek komen de verdragsluitende partijen bijeen teneinde dit Verdrag te herzien.

#### Artikel 24

##### *Inwerkingtreding en beëindiging van het Verdrag*

1. Dit Verdrag wordt in beginsel voor onbepaalde tijd gesloten en treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg waarin wordt gemeld dat de verdragsluitende partijen aan alle interne vereisten voor de inwerkingtreding hebben voldaan.
2. Elk van de verdragsluitende partijen kan dit Verdrag te allen tijde beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg aan de andere verdragsluitende partij. Dit Verdrag houdt op van kracht te zijn na het verstrijken van zes maanden na de datum waarop de andere verdragsluitende partij een dergelijke kennisgeving heeft ontvangen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.



GEDAAN in tweevoud te Minsk op 12 juni 2018, in de Russische, de Nederlandse en de Engelse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn. In geval van verschil in interpretatie van de bepalingen van dit Verdrag is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,*

RON VAN DARTEL

*Voor de Regering van de Republiek Belarus,*

YURI SENKO

---

#### D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 24, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg waarin wordt gemeld dat de verdragsluitende partijen aan alle interne vereisten voor de inwerkingtreding hebben voldaan.

Uitgegeven de tweeëntwintigste juni 2018.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

S.A. BLOK

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Belarus on co-operation and mutual administrative assistance in customs matters**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Belarus, hereinafter referred to as the Contracting Parties;

Considering that infringements of customs law are prejudicial to the economic, fiscal and commercial interests and to the public health of their respective countries;

Considering the importance of accurate assessment of customs duties and taxes;

Recognizing the need for international co-operation in matters related to the application and enforcement of customs law;

Convinced that action against customs offences can be made more effective by exchanging information and closer co-operation between their Customs Administrations;

Having regard to obligations imposed under international conventions already accepted or applied by the Contracting Parties;

Having regard to international conventions containing prohibitions, restrictions and special measures of control in respect of specific goods;

Having regard also to the United Nations Universal Declaration of Human Rights of 1948;

Have agreed as follows:

CHAPTER I

DEFINITIONS IN THE AGREEMENT

Article 1

*Definitions*

For the purposes of this Agreement:

1. "Customs Administration" shall mean:
  - in the Republic of Belarus: the State Customs Committee, and

- in the Kingdom of the Netherlands: the central administration responsible for the implementation of customs law;
- 2. "customs duties" shall mean all duties, taxes, fees or any other charges which are levied in the territories of the Contracting Parties in application of customs law, but not including fees and charges for services rendered;
- 3. "customs law" shall mean any legal and administrative provisions applicable or enforceable by either Customs Administration in connection with the importation, exportation, transshipment, transit, storage and movement of goods, including legal and administrative provisions relating to measures of prohibition, restriction, and control, and in connection with combating money laundering and the financing of terrorism;
- 4. "customs offence" shall mean any violation or attempted violation of customs law;
- 5. "information" shall mean any data, whether or not processed or analyzed, and documents, reports and other communications in any format, including electronic, or certified or authenticated copies thereof;
- 6. "personal data" shall mean any information relating to an identified or identifiable natural person;
- 7. "requested Customs Administration" shall mean the Customs Administration of a Contracting Party, which receives a request for assistance;
- 8. "requesting Customs Administration" shall mean the Customs Administration of a Contracting Party, which makes a request for assistance.

## CHAPTER II

### SCOPE OF THE AGREEMENT

#### Article 2

##### *Scope*

1. The Contracting Parties shall afford each other assistance through their Customs Administrations in order to ensure the proper application of customs law, in particular by preventing, investigating and combating any customs offence in accordance with the provisions of this Agreement and to ensure the security of the international trade supply chain.
2. All assistance rendered under this Agreement by either Contracting Party shall be performed in accordance with its national legislation and within the limits of its Customs Administrations competence and available resources.
3. Mutual assistance under this Agreement does not affect the provisions applicable regarding mutual assistance in criminal matters.
4. The provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any person to impede the execution of a request for assistance.
5. The present Agreement does not affect any rights or obligations deriving from the membership of the Kingdom of the Netherlands to the European Union and of the Republic of Belarus to the Eurasian Customs Union.

## CHAPTER III

### INFORMATION

#### Article 3

##### *Information for the application and enforcement of customs law*

1. The Customs Administrations shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information which helps to ensure the proper application of customs law, the prevention, investigation and combating of customs offences and the security of the international trade supply chain. Such information may relate to:
  - a) new law enforcement techniques having proved their effectiveness;
  - b) new trends, means or methods of committing customs offences;
  - c) goods known to be the subject of customs offences, as well as transport and storage methods used in respect of those goods;
  - d) persons known to have committed a customs offence or suspected of being about to commit a customs offence;
  - e) any other data that can assist Customs Administrations with risk assessment for control and facilitation purposes.

2. On request, the requested Customs Administration shall provide the requesting Customs Administration with information on:

- a) whether goods imported into the territory of the State of the requesting Customs Administration have been lawfully exported from the territory of the State of the requested Customs Administration;
- b) whether goods exported from the territory of the State of the requesting Customs Administration have been lawfully imported into the territory of the State of the requested Customs Administration, and the customs procedure, if any, under which the goods have been placed.

#### Article 4

##### *Information for the assessment of customs duties*

1. On request, the requested Customs Administration shall, without prejudice to Article 16, in support of the proper application of customs law or in the prevention of customs fraud, provide information to assist the requesting Customs Administration that has reasons to doubt the truth or accuracy of a declaration.

2. The request shall specify the verification procedures that the requesting Customs Administration has undertaken or attempted and the specific information requested.

#### Article 5

##### *Information relating to customs offences*

Either Customs Administration shall, on request or on its own initiative, provide the Customs Administration of the other Contracting Party with information on activities, planned, ongoing, or completed, which present reasonable grounds to believe that a customs offence has been committed or will be committed in the territory of the other Contracting Party.

#### Article 6

##### *Automatic transmission of information*

The Customs Administrations may, by mutual arrangement, transmit to one another any information covered by this Agreement on an automatic basis.

#### Article 7

##### *Advance exchange of information*

The Customs Administrations may, by mutual arrangement, exchange specific information in advance of the arrival of consignments in the territory of the State of the other Customs Administration.

### CHAPTER IV

#### SPECIAL TYPES OF ASSISTANCE

#### Article 8

##### *Spontaneous assistance*

In cases that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, including the security of the international trade supply chain, or any other vital interests of the State of the either Contracting Party, the Customs Administration of the other Contracting Party shall, wherever possible, supply assistance on its own initiative without delay.

#### Article 9

##### *Surveillance over goods, means of transport and location of goods*

1. On request, the requested Customs Administration shall, to the extent possible, maintain surveillance over and provide the requesting Customs Administration with information on:

- a) goods, either in transport or in storage, known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the State of the requesting Customs Administration;
- b) means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the State of the requesting Customs Administration;

c) premises in the territory of the State of the requested Customs Administration known to have been used or suspected of being used in connection with the commission of a customs offence in the territory of the State of the requesting Customs Administration.

2. Either Customs Administration may maintain such surveillance on its own initiative if it has reason to believe that activities planned, ongoing or completed appear to constitute a customs offence in the territory of the State of the other Customs Administration.

#### Article 10

##### *Experts and witnesses*

1. The requested Customs Administration may authorize its officials, within their empowerment granted, to appear as experts or witnesses in judicial or administrative proceedings regarding the matters subject to this Agreement in the territory of the State of the requesting Customs Administration.

2. The request for appearance shall indicate the type of proceeding as well as the status in which the official is called to testify.

#### Article 11

##### *Joint teams*

1. Contracting Parties may establish joint teams to detect and combat particular types of customs offences requiring simultaneous and co-ordinated activities.

2. Such teams shall operate in accordance with the legal and administrative provisions of the Contracting Party in whose territory the activities are being carried out.

#### CHAPTER V

#### COMMUNICATION OF REQUESTS

#### Article 12

##### *Form and substance of requests*

1. Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing in the English language. Documents necessary for execution of such requests shall accompany the request. When required because of the urgency of the situation, oral or electronic requests made by the requesting Customs Administration may be accepted, but shall be confirmed by official letter without delay.

2. Requests pursuant to paragraph 1 of this Article shall include the following information:

- the name of the requesting Customs Administration;
- the measures requested;
- the object of and the reason for the request;
- indications as exact and comprehensive as possible on the natural or legal persons being the target of the investigation;
- a brief description of the matter under consideration and the legal or regulatory provisions involved;
- a summary of the relevant facts and of the enquiries already made.

3. Originals of files, documents and other materials shall be requested only in cases where copies would be insufficient. Upon special request, copies of such files, documents and other materials shall be appropriately certified. Originals of files, documents and other provided materials shall be returned as soon as possible.

#### Article 13

##### *Communication*

1. Assistance shall be provided by direct contact between the respective Customs Administrations.

2. In case the requested Customs Administration is not the competent authority to comply with a request, it shall transmit the request without delay to the appropriate authority, which shall act upon the request according to its powers under the national legislation, or shall suggest the appropriate procedure to be followed regarding such a request to the requesting Customs Administration.

CHAPTER VI  
EXECUTION OF REQUESTS

Article 14

*Means of obtaining information*

1. Requests shall be executed in accordance with the national legal and administrative provisions of the State of the requested Customs Administration.
2. The requested Customs Administration shall proceed, as if it were acting on its own account.
3. The requested Customs Administration shall conduct any necessary investigation, including questioning of experts and witnesses or persons suspected of committing a customs offence, and carry out inspections and fact-finding inquiries in connection with the matters referred to in this Agreement.

Article 15

*Presence of officials in the territory of the other Contracting Party*

1. On request, officials designated by the requesting Customs Administration may, with the authorization of the requested Customs Administration and subject to conditions the latter may impose, for the purpose of investigating a customs offence:
  - a) examine, in the offices of the requested Customs Administration, documents and any other information in respect of that customs offence, and be supplied with copies thereof;
  - b) be present during an inquiry conducted by the requested Customs Administration in the territory of the State of the requested Customs Administration, which is relevant to the requesting Customs Administration; these officials shall only have an advisory role.
2. The officials of the requesting Customs Administration, authorized to conduct inquiry of customs offences, may ask officials of the requested Customs Administration to review relevant books, registers and other documents or data-media and to provide copies thereof or to provide any information related to customs offences.
3. When officials of either Customs Administration are present in the territory of the State of the other Customs Administration under the terms of this Agreement, they must at all times be able to furnish, in a language acceptable to the other Customs Administration, proof of their official identity and status in their Customs Administration or other government agency.
4. Upon request, the requesting Customs Administration shall be advised of the time and place of the action carried out in connection with the request with a view to coordinating this action.

CHAPTER VII

EXEMPTIONS

Article 16

*Exemptions from the liability to render assistance*

1. Where any assistance requested under this Agreement may infringe the sovereignty, security, public policy or any other substantive national interest of the State of the requested Customs Administration, or prejudice any legitimate industrial, commercial or professional interest, such assistance may be declined by the requested Customs Administration or provided subject to any terms or conditions it may require.
2. Assistance may be postponed by the requested Customs Administration for the reason that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution or proceeding. In this case, the requested Customs Administration shall consult with the requesting Customs Administration to determine if assistance can be rendered subject to such terms or conditions as the requested Customs Administration may require.
3. If the Customs Administration asks for assistance which it would itself be unable to provide if so requested to do, it shall draw attention to that fact in its request. It shall then be left over to the requested Customs Administration to decide how to respond to such a request.

4. If the requested Customs Administration considers that the effort required to fulfill a request is clearly disproportionate to the perceived benefit to the requesting Customs Administration, it may decline to provide the requested assistance.

5. If assistance is refused or postponed, reasons for its refusal or postponement shall be notified to the requesting Customs Administration without delay.

## CHAPTER VIII

### COSTS

#### Article 17

##### *Costs*

1. The Customs Administrations shall waive all claims for reimbursement of costs incurred in the execution of this Agreement, with the exception of expenses for experts and witnesses, interpreters and translators other than government employees, which shall be covered by the requesting Customs Administration.

2. If expenses of a substantial and extraordinary nature are or will be required to execute the request, the Customs Administrations shall hold mutual consultations to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be covered.

## CHAPTER IX

### USE, CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF INFORMATION

#### Article 18

##### *Use of information*

1. Any information received under this Agreement shall be used only by the Customs Administrations and solely for the purpose of administrative assistance under the terms set out in this Agreement.

2. On request, the Customs Administration that supplied the information may authorize its use by other authorities or for other purposes, including its use in criminal investigations, prosecutions or proceedings, subject to any terms and conditions it may specify. Such use shall be in accordance with the legal and administrative provisions of the Contracting Party whose Customs Administration seeks to use the information.

#### Article 19

##### *Confidentiality of information*

Any information communicated in whatever form pursuant to this Agreement shall be of a confidential nature. It shall enjoy the same kind of protection as ensured for similar information in accordance with the national legislation of the Contracting Party whose Customs Administration received it.

#### Article 20

##### *Personal data*

1. Any personal data exchanged under this Agreement shall, at least, be subject to the level of protection afforded to personal data in the national legal provisions of the Contracting Party whose Customs Administration provided these personal data.

2. Customs Administrations shall provide each other with all legislation relevant to this Article. Personal data exchange will not begin before this legislation has been received. In case legislation is amended, both Customs Administrations will inform each other about the amendments immediately.

CHAPTER X  
IMPLEMENTATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT

Article 21

*Implementation of the agreement*

1. The Customs Administrations may communicate directly for the purpose of dealing with matters arising out of this Agreement or any other customs matter which may be of mutual interest.
2. The Customs Administrations shall jointly decide on detailed arrangements, within the framework of this Agreement, to facilitate the implementation and application of this Agreement. They may within their competence conclude arrangements on various issues on mutual interests, including on the exchange of information.
3. The Customs Administrations may, in order to implement the provisions of this Agreement, within their competence conclude separate interagency arrangements on various issues of mutual interest, including on information exchange, on the basis of technical conditions, developed and jointly agreed by the Customs Administrations.
4. The Customs Administrations by mutual consent undertake measures to resolve problems or discrepancies related to the application of this Agreement. This does not exclude the settlement of such disputes through diplomatic channels.

Article 22

*Territorial applicability*

1. For the Republic of Belarus, this Agreement shall apply to the customs territory of the Eurasian Economic Union in the Republic of Belarus.
2. For the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to:
  - its territory in Europe;
  - the Caribbean parts of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba);
  - Aruba;
  - Curaçao; and
  - Sint Maarten.

CHAPTER XI  
FINAL PROVISIONS

Article 23

*Review of the Agreement*

Either Contracting Party may request to meet in order to review this Agreement.

Article 24

*Entry into force and termination of the Agreement*

1. This Agreement is intended to be of unlimited duration and shall enter into force on the first day of the third month following the date of the last written notification through diplomatic channels communicating that the Contracting Parties have fulfilled all internal requirements necessary for its entry into force.
2. Either Contracting Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Contracting Party through diplomatic channels. This Agreement shall cease to be in force after the expiration of six months following the date when the other Contracting Party has received such notification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Minsk on 12 June 2018, in duplicate, each in the Russian, Netherlands and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.



*For the Government of the Kingdom of the Netherlands,*

**RON VAN DARTEL**

*For the Government of the Republic of Belarus,*

**YURI SENKO**

[ RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE ]

**СОГЛАШЕНИЕ**

**между**

**Правительством Королевства Нидерландов и  
Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве  
и взаимной административной помощи в таможенных  
делах**

Правительство Королевства Нидерландов и  
Правительство Республики Беларусь, далее именуемые  
Договаривающимися Сторонами,

исходя из того, что нарушения таможенного  
законодательства наносят ущерб экономическим, налоговым, и  
коммерческим интересам, а также здоровью граждан их  
государств;

учитывая важность точного исчисления таможенных  
пошлин и налогов;

осознавая необходимость международного  
сотрудничества в вопросах, относящихся к применению и  
обеспечению соблюдения таможенного законодательства;

осознавая, что борьба с таможенными правонарушениями  
может осуществляться более эффективно посредством  
сотрудничества между таможенными администрациями;

принимая во внимание обязательства, вытекающие из  
международных конвенций, уже принятых или применяемых  
Договаривающимися Сторонами;

принимая во внимание международные конвенции,  
предусматривающие запреты, ограничения и специальные  
меры контроля в отношении определенных товаров;

принимая во внимание положения Всеобщей декларации  
прав человека, от 10 декабря 1948 года;

согласились о нижеследующем:

## **РАЗДЕЛ I ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

### **Статья 1 Определение понятий**

В целях настоящего Соглашения:

- 1) «таможенная администрация»: в Республике Беларусь – Государственный таможенный комитет; в Королевстве Нидерланды – центральная администрация, отвечающая за осуществление таможенного законодательства;
- 2) «таможенные пошлины» – все пошлины, налоги, сборы или иные платежи, взимаемые на территориях Договаривающихся Сторон в соответствии с их таможенным законодательством, за исключением сборов за предоставление услуг;
- 3) «таможенное законодательство» – совокупность правовых и административных положений, применяемых таможенными администрациями, регулирующих ввоз, вывоз, перегрузку, транзит, хранение и перемещение товаров, включая правовые и административные положения, касающиеся применения запретов и ограничений, контроля, отмывания денежных средств и финансирования терроризма;
- 4) «таможенное правонарушение» – нарушение либо попытка нарушения таможенного законодательства;
- 5) «информация» – любые сведения независимо от степени их обработки и анализа, документы, отчеты, а также их заверенные копии, как в электронном, так и не в электронном виде;

6) «персональные данные» – любые сведения относительно определенного или определяемого физического лица;

7) «запрашиваемая таможенная администрация» – таможенная администрация Договаривающейся Стороны, которая получает запрос о помощи в таможенных делах;

8) «запрашивающая таможенная администрация» – таможенная администрация Договаривающейся Стороны, которая направляет запрос о помощи в таможенных делах.

## **РАЗДЕЛ II СФЕРА ДЕЙСТВИЯ**

### **Статья 2**

#### **Сфера действия настоящего Соглашения**

1. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь через свои таможенные администрации для обеспечения надлежащего применения таможенного законодательства, в особенности путем предупреждения, расследования, пресечения и преследования в законном порядке за любое таможенное правонарушение в соответствии с положениями настоящего Соглашения, а также для обеспечения безопасности международной цепочки поставок.

2. Помощь, предусмотренная настоящим Соглашением, осуществляется каждой из Договаривающихся Сторон в соответствии с ее национальным законодательством, в пределах доступных ресурсов и компетенций их таможенных администраций.

3. Взаимная помощь в соответствии с настоящим Соглашением не затрагивает положений, применяемых в отношении взаимной помощи по уголовным делам.

4. Положения настоящего Соглашения не наделяют ни одно лицо правом препятствовать выполнению запроса об оказании помощи.

5. Положения настоящего Соглашения не наносят ущерба правам и обязанностям, вытекающим из членства Республики Беларусь в Евразийском экономическом союзе и членства Королевства Нидерландов в Европейском союзе.

### **РАЗДЕЛ III ИНФОРМАЦИЯ**

#### **Статья 3**

#### **Информация, используемая для применения и соблюдения таможенного законодательства**

1. Таможенные администрации по собственной инициативе или по запросу предоставляют друг другу информацию, необходимую для надлежащего применения таможенного законодательства, предупреждения, расследования и пресечения таможенных правонарушений и обеспечения безопасности каналов международной торговли. К данной информации относятся:

а) новые методы работы, используемые правоохранительными подразделениями, подтвердившие свою эффективность;

б) новые тенденции, средства или методы, применяемые для совершения таможенных правонарушений;

в) сведения о товарах, о которых известно, что они являются предметом таможенного правонарушения, а также транспортные средства и способы хранения, используемые в отношении данных товаров;

г) сведения о лицах, совершивших таможенное правонарушение либо подозреваемые в совершении таможенного правонарушения;

д) иная информация, которая может помочь таможенным администрациям при контроле оценки степени риска.

2. По запросу запрашиваемая таможенная администрация предоставляет запрашивающей таможенной администрации следующую информацию:

а) были ли товары, ввезенные на таможенную территорию государства запрашивающей таможенной администрации, законно вывезены с таможенной территории государства запрашиваемой таможенной администрации;

б) были ли товары, вывезенные с территории государства запрашивающей таможенной администрации, законно ввезены на таможенную территорию государства запрашиваемой таможенной администрации, с указанием таможенной процедуры, под которую помещены такие товары.

#### **Статья 4**

#### **Информация о взимании таможенных платежей**

1. По запросу запрашиваемая таможенная администрация, с учетом положений статьи 16 настоящего Соглашения, в целях надлежащего применения таможенного законодательства либо предотвращения уклонения от уплаты таможенных платежей, предоставляет запрашивающей таможенной администрации необходимую информацию при наличии у запрашивающей таможенной администрации сомнений в достоверности или точности данных, указанных в декларации на товары.

2. Такой запрос должен отражать методы проверки, использовавшиеся запрашивающей таможенной администрацией для поиска конкретной информации.

### **Статья 5**

#### **Информация относительно таможенных правонарушений**

Таможенные администрации по собственной инициативе или по запросу предоставляют друг другу информацию о планируемых, осуществляемых либо совершенных таможенных правонарушениях, в отношении которых имеются достаточные основания полагать, что они совершены либо будут совершены на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 6**

#### **Регулярная передача информации**

Таможенные администрации могут по взаимному согласию передавать друг другу любую информацию, которая является предметом регулирования настоящего Соглашения, на автоматической основе.

### **Статья 7**

#### **Обмен предварительной информацией**

Таможенные администрации по взаимному согласию могут обмениваться специфической предварительной информацией о прибытии товаров на территорию государства другой таможенной администрации.



**РАЗДЕЛ IV**  
**Специальные виды помощи**

**Статья 8**  
**Добровольная помощь**

В случае, если есть угроза нанесения существенного ущерба экономике, состоянию здоровья населения, общественной безопасности, в том числе безопасности каналов международной торговли, а также иным жизненно важным интересам государства Договаривающейся Стороны, таможенная администрация другой Договаривающейся Стороны должна незамедлительно, по мере возможности, предоставлять помощь по собственной инициативе.

**Статья 9**  
**Контроль за товарами, транспортными средствами и местами нахождения товаров**

1. По запросу запрашивающей таможенной администрации запрашиваемая таможенная администрация по мере возможностей принимает необходимые меры для обеспечения целенаправленного контроля за:

а) товарами, перевозимыми либо хранящимися, в отношении которых известно или имеются подозрения, что они являются предметами таможенного правонарушения на территории государства запрашивающей таможенной администрации;

б) транспортными средствами, в отношении которых известно или имеются подозрения в их использовании при совершении таможенного правонарушения на территории государства запрашивающей таможенной администрации;

в) помещениями на территории государства запрашиваемой таможенной администрации, в отношении которых известно или имеются подозрения в их использовании при совершении таможенного правонарушения на территории государства запрашивающей таможенной администрации.

2. Таможенная администрация может по собственной инициативе обеспечивать такой контроль, если есть достаточные основания полагать, что планируемая, осуществляемая либо совершенная деятельность составляет таможенное правонарушение на территории государства другой таможенной администрации.

### **Статья 10** **Эксперты и свидетели**

1. Должностные лица запрашиваемой таможенной администрации могут быть уполномочены выступить в пределах предоставленных полномочий в качестве экспертов или свидетелей в судебном или административном разбирательстве, касающемся вопросов, охваченных настоящим Соглашением, на территории государства запрашивающей таможенной администрации.

2. В запросе о выступлении указывается вид разбирательства, а также статус, в котором должностное лицо вызывается для дачи показаний.

### **Статья 11** **Совместные группы**

1. Договаривающиеся Стороны могут организовывать совместные группы в целях обнаружения и предотвращения определенных типов таможенных правонарушений, требующих синхронных и слаженных действий.

2. Такие группы действуют в соответствии с национальным законодательством той Договаривающейся Стороны, на чьей территории проводятся такие мероприятия.

## **РАЗДЕЛ V ПЕРЕДАЧА ЗАПРОСОВ**

### **Статья 12 Форма и содержание запросов**

1. Запросы, направленные на основании настоящего Соглашения, должны быть изложены в письменной форме на английском языке. Запрос должен сопровождаться документами, необходимыми для его выполнения. В безотлагательных случаях может быть принят устный запрос, а также запрос в электронной форме, направленный запрашивающей таможенной администрацией, однако он должен быть незамедлительно подтвержден официальным письмом.

2. Запросы, направленные на основании пункта 1 настоящей статьи, должны содержать следующую информацию:

- наименование запрашивающей таможенной администрации;
- запрашиваемые меры;
- предмет и причина запроса;
- максимально точные и полные сведения о физических или юридических лицах, в отношении которых проводится расследование;
- краткое описание рассматриваемого дела и связанных с ним правовых норм;
- краткое изложение относящихся к делу фактов и проведенных проверок.

3. Оригиналы дел, документов и других материалов запрашиваются только в случаях, если копии недостаточно. По особому запросу копии таких дел, документов и иных материалов должны быть надлежащим образом удостоверены. Оригиналы дел, документов и иных переданных материалов возвращаются при первой возможности.

### **Статья 13**

#### **Осуществление контактов**

1. Помощь осуществляется путем непосредственных контактов между соответствующими таможенными администрациями.

2. В случае, если запрашиваемая таможенная администрация не является соответствующим органом для выполнения запроса, она в срочном порядке передает запрос в соответствующий орган, который будет действовать по запросу в соответствии со своими полномочиями на основании национального законодательства, или предложит запрашивающей таможенной администрации соответствующую процедуру, которой необходимо следовать в связи с таким запросом.

## **РАЗДЕЛ VI**

### **ВЫПОЛНЕНИЕ ЗАПРОСОВ**

#### **Статья 14**

##### **Способы получения информации**

1. Запросы выполняются в соответствии с национальным законодательством и административными процедурами государства запрашиваемой таможенной администрации.

2. Запрашиваемая таможенная администрация действует, как если бы она действовала от своего имени.

3. Запрашиваемая таможенная администрация проводит необходимые расследования, включая опрос экспертов и свидетелей или лиц, подозреваемых в совершении нарушения, а также осуществляет проверки и мероприятия по установлению фактов в связи с вопросами, относящимися к настоящему Соглашению.

## **Статья 15**

### **Присутствие должностных лиц на территории государства другой Договаривающейся Стороны**

1. По запросу должностные лица, определенные запрашивающей таможенной администрацией, с разрешения запрашиваемой таможенной администрации и соблюдая условия, налагаемые запрашивающей таможенной администрацией, в целях расследования таможенных правонарушений могут:

а) в помещениях запрашиваемой таможенной администрации исследовать документы и иную информацию в отношении таможенного правонарушения и получать копии таких документов;

б) присутствовать при проведении запрашиваемой таможенной администрацией расследования на территории государства запрашиваемой таможенной администрации.

Такие должностные лица присутствуют только в качестве консультантов.

2. Должностные лица запрашивающей таможенной администрации, уполномоченные на расследование таможенных правонарушений, могут обратиться к должностным лицам запрашиваемой таможенной администрации с просьбой о подготовке обзора соответствующих досье, реестров и иных документов или носителей информации, и о предоставлении их копий либо о предоставлении любой информации, касающейся таможенного правонарушения.

3. Если должностные лица таможенной администрации присутствуют на территории государства другой таможенной администрации в соответствии с настоящим Соглашением, они должны быть готовы в любое время предъявить на языке, приемлемом для другой таможенной администрации, подтверждение их личности и статуса в их таможенной администрации или другом государственном органе.

4. По запросу запрашивающей таможенной администрации сообщается время и место мероприятия, которое будет предпринято в связи с запросом, для того, чтобы такое мероприятие могло быть скоординировано.

## **РАЗДЕЛ VII ИСКЛЮЧЕНИЯ**

### **Статья 16**

#### **Исключения из обязательств по оказанию помощи**

1. Если выполнение запроса о помощи может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным национальным интересам государства запрашиваемой таможенной администрации, либо может повлечь разглашение промышленной, коммерческой или профессиональной тайны, то запрашиваемая таможенная администрация может отказать в помощи или оказать ее частично, либо оказать помощь при определенных условиях или требованиях.

2. Запрашиваемая таможенная администрация может отсрочить оказание помощи на том основании, что она помешает проводимому расследованию, судебному преследованию или разбирательству. В этом случае запрашиваемая таможенная администрация проведет консультации с запрашивающей таможенной администрацией для определения того, будет ли оказание помощи поставлено в зависимость от таких требований и условий, которые могут быть выдвинуты запрашиваемой таможенной администрацией.

3. Если таможенная администрация обращается за помощью, которую сама не могла бы оказать в случае аналогичного запроса, она отмечает этот факт в своем запросе. В этом случае за запрашиваемой таможенной администрацией остается право решать, как отвечать на такой запрос.

4. Если запрашиваемая таможенная администрация полагает, что усилия, предпринятые для выполнения запроса, очевидно несоразмерны с получаемым для запрашивающей таможенной администрации преимуществом, запрашиваемая таможенная администрация может отказать в выполнении запроса.

5. В случае отказа или отсрочки оказания помощи причины отказа или отсрочки представляются запрашивающей таможенной администрации незамедлительно.

## **РАЗДЕЛ VIII РАСХОДЫ**

### **Статья 17 Расходы**

1. Таможенные администрации отказываются от всех требований по возмещению расходов, понесенных при выполнении настоящего Соглашения, за исключением расходов на оплату услуг экспертов и свидетелей, а также устных и письменных переводчиков, не состоящих в штате государственных служащих, которые будут оплачиваться запрашивающей таможенной администрацией.

2. Если для выполнения запроса требуются или потребуются расходы значительного или чрезвычайного характера, таможенные администрации проведут взаимные консультации для определения условий и обстоятельств, при которых запрос будет выполнен, а также способа оплаты расходов.

## **РАЗДЕЛ IX ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ИНФОРМАЦИИ**

### **Статья 18 Использование информации**

1. Любая информация, полученная в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может использоваться только таможенными администрациями и только в целях оказания административной помощи в соответствии с условиями, определенными настоящим Соглашением.

2. Таможенная администрация, предоставившая информацию, на основании запроса может дать разрешение на использование такой информации другими органами для иных целей на условиях, которые она определяет, включая ее использование при проведении расследований, судебных преследований или разбирательств. Такая информация используется в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны, чья таможенная администрация намеревается ее использовать.

### **Статья 19 Конфиденциальность информации**

Любая информация, переданная в какой бы то ни было форме в соответствии с настоящим Соглашением, носит конфиденциальный характер. Она пользуется защитой, распространяющейся на подобную информацию, согласно национальному законодательству государства Договаривающейся Стороны, таможенная администрация которой ее получает.



## **Статья 20**

### **Персональные данные**

1. Любым персональным данным, переданным в соответствии с настоящим Соглашением, должен быть предоставлен такой же уровень защиты, который предоставляется персональным данным в соответствии с национальным законодательством государства Договаривающейся Стороны, передающей такие персональные данные.

2. Таможенные администрации предоставляют друг другу законодательные акты, имеющие отношения к настоящей Статье. Передача персональных данных не осуществляется до получения таможенными администрациями таких законодательных актов. В случае внесения в такие законодательные акты изменений, таможенные администрации информируют об этом друг друга незамедлительно.

## **РАЗДЕЛ X**

### **ИСПОЛНЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ**

#### **Статья 21**

##### **Исполнение настоящего Соглашения**

1. Таможенные администрации могут осуществлять непосредственные контакты в целях решения вопросов, возникающих в рамках настоящего Соглашения, или любых иных таможенных вопросов, представляющих взаимный интерес.

2. Таможенные администрации совместно принимают решение о конкретных мерах в рамках настоящего Соглашения в целях исполнения и применения настоящего Соглашения. Они могут в пределах своих компетенций, путем принятия совместных решений, определять порядок действий (включая обмен информацией), направленных на реализацию положений настоящего Соглашения.

3. Таможенные администрации в целях применения положений настоящего Соглашения в пределах своих полномочий могут заключать отдельные международные договоры (акты) межведомственного характера по различным вопросам, представляющим взаимный интерес, в том числе относительно обмена информацией, на основе разработанных и согласованных таможенными администрациями технических условий.

4. Таможенные администрации предпринимают по взаимному согласию меры для решения проблем или разногласий, возникающих в связи с применением настоящего Соглашения. Это не исключает разрешения таких споров по дипломатическим каналам.

## Статья 22

### Территориальное действие Соглашения

1. Для Республики Беларусь настоящее Соглашение подлежит применению на таможенной территории Евразийского экономического союза в Республике Беларусь.

2. Для Королевства Нидерландов настоящее Соглашение подлежит применению:

на его европейской территории;

на территории Королевства Нидерландов в Карибском регионе (острова Бонайре, Синт-Эстатиус и Саба);

- о. Аруба;

- о. Кюрасао;

- о. ~~Сен~~ – Мартен.

Синт



## Статья 23

### Изменения и дополнения Соглашения

Каждая из Договаривающихся Сторон может инициировать проведение встречи в целях внесения изменений и дополнений в настоящее Соглашение.

**Статья 24**  
**Вступление в силу и прекращение действия**  
**настоящего Соглашения**

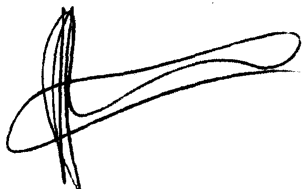
1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу в первый день третьего месяца после получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Договаривающейся Стороны. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении шести месяцев с даты получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной.

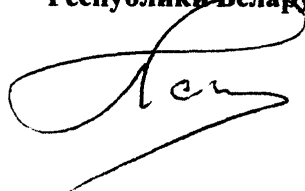
В подтверждение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в *Минск, 12.06.2018* в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, голландском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий при толковании положений настоящего Соглашения преимущество будет иметь текст на английском языке.

**За Правительство**  
**Королевства Нидерландов**



**За Правительство**  
**Республики Беларусь**



[TRANSLATION – TRADUCTION]

## ACCORD DE COOPÉRATION ET D'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE EN MATIÈRE DOUANIÈRE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Bélarus, ci-après dénommés les Parties contractantes ;

Considérant que les infractions à la législation douanière portent préjudice aux intérêts économiques, fiscaux et commerciaux de leurs pays respectifs ainsi qu'à la santé publique dans leurs pays respectifs ;

Considérant l'importance d'une évaluation correcte des taxes et droits de douane ;

Conscients de la nécessité d'une coopération internationale concernant les questions liées à l'application et au respect de la législation douanière ;

Convaincus que les actions de lutte contre les infractions douanières peuvent être rendues plus efficaces par l'échange d'informations et une coopération plus étroite entre leurs administrations douanières ;

Compte tenu des obligations imposées par les conventions internationales d'ores et déjà acceptées ou appliquées par les Parties contractantes ;

Compte tenu des conventions internationales comportant des interdictions, restrictions et mesures spéciales de contrôle concernant certaines marchandises spécifiques ;

Compte tenu également de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 ;

Sont convenus de ce qui suit :

### CHAPITRE I. DÉFINITIONS DANS L'ACCORD

#### *Article premier. Définitions*

Aux fins du présent Accord, il est entendu que :

1. Le terme « administration douanière » désigne :

- Pour la République du Bélarus, le Comité national des douanes,

- Pour le Royaume des Pays-Bas, l'administration centrale chargée de la mise en œuvre de la législation douanière ;

2. Le terme « droits de douane » désigne tous les droits, taxes, redevances ou autres charges qui sont prélevés sur les territoires des Parties contractante en application de la législation douanière, à l'exception des redevances et charges pour services rendus ;

3. Le terme « législation douanière » désigne toute disposition législative ou administrative que l'une ou l'autre administration douanière est chargée d'appliquer ou d'exécuter en ce qui concerne l'importation, l'exportation, le transbordement, le transit, l'entreposage et la circulation des marchandises, y compris les dispositions législatives et administratives relatives aux mesures

de prohibition, de restriction et de contrôle, et celles concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme ;

4. Le terme « infraction douanière » désigne toute violation ou tentative de violation de la législation douanière ;

5. Le terme « information » désigne toute donnée, traitée ou non, analysée ou non, ainsi que tout document, rapport et toute autre communication sous quelque forme que ce soit, y compris électronique, et leurs copies authentifiées et certifiées conformes ;

6. Le terme « données à caractère personnel » désigne toute information relative à une personne physique identifiée ou identifiable ;

7. Le terme « administration douanière requise » désigne l'administration douanière de la Partie contractante qui reçoit une demande d'assistance ;

8. Le terme « administration douanière requérante »

désigne l'administration douanière de la Partie contractante qui formule une demande d'assistance.

## CHAPITRE II. CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

### *Article 2. Champ d'application*

1. Les Parties contractantes se prêtent mutuellement assistance, par l'intermédiaire de leurs administrations douanières, afin d'assurer la bonne application de la législation douanière, notamment en menant des activités de prévention, d'investigation et de lutte contre les infractions douanières conformément aux dispositions du présent Accord, et d'assurer la sécurité de la chaîne logistique internationale.

2. Toute assistance rendue en vertu du présent Accord est apportée par chaque Partie contractante conformément à sa législation interne et dans les limites de la compétence et des ressources disponibles de son administration douanière.

3. L'assistance mutuelle prévue par le présent Accord n'affecte pas les dispositions applicables concernant l'entraide judiciaire en matière pénale.

4. Les dispositions du présent Accord n'entraînent aucun droit, pour quiconque, de faire obstacle à l'exécution d'une demande d'assistance.

5. Le présent Accord ne saurait porter atteinte aux droits et obligations découlant de l'appartenance du Royaume des Pays-Bas à l'Union européenne et de l'appartenance de la République du Bélarus à l'Union douanière eurasiatique.

### CHAPITRE III. INFORMATIONS

#### *Article 3. Échange d'informations et application de la législation douanière*

1. Les administrations douanières se fournissent mutuellement, de leur propre initiative ou sur demande, des informations contribuant à l'application correcte de la législation douanière et à la prévention des infractions douanières, aux enquêtes sur ces infractions et à la lutte contre celles-ci, et contribuant à garantir la sécurité de la chaîne logistique internationale. Ces informations peuvent porter sur les éléments suivants :

- (a) De nouvelles techniques d'application de la législation dont l'efficacité est avérée ;
- (b) De nouvelles tendances s'agissant des infractions douanières, et moyens ou méthodes employés pour les commettre ;
- (c) Des marchandises réputées faire l'objet d'infractions douanières, ainsi que les méthodes de transport et d'entreposage utilisées pour ces marchandises ;
- (d) Des personnes réputées avoir commis des infractions douanières ou soupçonnées d'être sur le point d'en commettre ;
- (e) Toute autre donnée pouvant aider les administrations douanières à évaluer le risque à des fins de contrôle et de facilitation.

2. Sur demande, l'administration douanière requise fournit à l'administration douanière requérante les informations suivantes :

- (a) La question de savoir si les marchandises importées sur le territoire de l'État de l'administration douanière requérante ont été exportées légalement du territoire de l'État de l'administration douanière requise ;
- (b) La question de savoir si les marchandises exportées du territoire de l'État de l'administration douanière requérante ont été légalement importées sur le territoire de l'État de l'administration douanière requise et, le cas échéant, le régime douanier sous lequel les marchandises ont été placées.

#### *Article 4. Informations aux fins de la détermination des droits de douane*

1. Sur demande, l'administration douanière requise fournit, sans préjudice de l'article 16, à l'appui de l'application correcte de la législation douanière ou dans le cadre de la prévention de la fraude douanière, des informations visant à aider l'administration douanière requérante qui a des raisons de douter de la véracité ou de l'exactitude d'une déclaration.

2. La demande précise les procédures de vérification que l'administration douanière requérante a entreprises ou tentées d'entreprendre, ainsi que les informations spécifiques demandées.

#### *Article 5. Informations relatives aux infractions douanières*

De sa propre initiative ou sur demande, l'administration douanière fournit à son homologue de l'autre Partie contractante des informations relatives aux activités prévues, en cours ou terminées au sujet desquelles il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles constituent une infraction douanière qui a été ou sera commise sur le territoire de l'autre Partie contractante.

*Article 6. Transmission automatique d'informations*

Les administrations douanières peuvent, d'un commun accord, s'échanger automatiquement toute information visée par le présent Accord.

*Article 7. Échange anticipé d'informations*

Les administrations douanières peuvent, d'un commun accord, s'échanger des informations spécifiques préalablement à l'arrivée d'envois sur le territoire de l'État de l'autre administration douanière.

CHAPITRE IV. CAS PARTICULIERS D'ASSISTANCE

*Article 8. Assistance spontanée*

Dans les cas susceptibles de porter gravement atteinte à l'économie, la santé publique, la sécurité publique, y compris la sécurité de la chaîne logistique internationale, ou à tout autre intérêt vital d'une Partie contractante, l'administration douanière de l'autre Partie contractante fournit une assistance de sa propre initiative, dans toute la mesure du possible et sans délai.

*Article 9. Surveillance des marchandises, des moyens de transport et de l'emplacement des marchandises*

1. Sur demande et dans la mesure du possible, l'administration douanière requise assure la surveillance des informations suivantes et fournit à l'administration douanière requérante les informations suivantes :

- (a) Les marchandises transportées ou entreposées dont l'administration douanière requise sait qu'elles ont été utilisées ou présume qu'elles sont utilisées pour commettre une infraction douanière sur le territoire de l'État de l'administration douanière requérante ;
- (b) Les moyens de transport dont l'administration douanière requise sait qu'ils ont été utilisés ou présume qu'ils sont utilisés pour commettre une infraction douanière sur le territoire de l'État de l'administration douanière requérante ;
- (c) Les locaux situés sur le territoire de l'État de l'administration douanière requise dont on sait qu'ils ont été utilisés, ou qui sont soupçonnés d'être utilisés en lien avec la perpétration d'une infraction douanière sur le territoire de l'État de l'administration douanière requérante ;

2. Chaque administration douanière peut maintenir cette surveillance de sa propre initiative si elle a des raisons de croire que des activités prévues, en cours ou terminées semblent constituer une infraction douanière commise sur le territoire de l'État de l'autre administration douanière.

*Article 10. Experts et témoins*

1. L'administration douanière requise peut autoriser ses fonctionnaires, dans le cadre des pouvoirs qui leur sont conférés, à comparaître en qualité d'experts ou de témoins dans des procédures judiciaires ou administratives concernant les questions faisant l'objet du présent Accord sur le territoire de l'État de l'administration douanière requérante.

2. La demande de comparution indique le type de procédure ainsi que le statut en vertu duquel le fonctionnaire est appelé à témoigner.

#### *Article 11. Équipes conjointes*

1. Les Parties contractantes peuvent mettre en place des équipes conjointes en vue de détecter et de lutter contre certains types d'infractions douanières qui nécessitent des activités simultanées et coordonnées.

2. Dans le cadre de leurs activités, ces équipes se conforment aux dispositions législatives et administratives de la Partie contractante sur le territoire de laquelle les activités sont menées.

### CHAPITRE V. COMMUNICATION DES DEMANDES

#### *Article 12. Forme et contenu des demandes*

1. Les demandes formulées en vertu du présent Accord sont présentées par écrit en langue anglaise. Ces demandes sont accompagnées des documents nécessaires à leur exécution. Lorsque l'urgence de la situation l'exige, les demandes orales ou électroniques formulées par l'administration douanière requérante peuvent être acceptées, étant toutefois entendu qu'elles doivent être confirmées sans délai par une lettre officielle.

2. Les demandes présentées conformément au paragraphe 1 du présent article comportent les renseignements suivants :

- Le nom de l'administration douanière requérante ;
- Les mesures requises ;
- L'objet et le motif de la demande ;
- Des indications aussi exactes et complètes que possible sur les personnes physiques ou morales qui font l'objet de l'enquête ;
- Une description succincte des problèmes examinés et des dispositions législatives ou réglementaires concernées ;
- Un résumé des faits pertinents et des enquêtes déjà effectuées.

3. L'original des fichiers, documents et autres éléments n'est demandé que dans les cas où les copies seraient insuffisantes. Sur demande spéciale, les copies de tels fichiers, documents et autres éléments sont dûment certifiées. Les originaux des fichiers, documents et autres éléments fournis doivent être restitués dès que possible.

#### *Article 13. Communication*

1. L'assistance est fournie par un contact direct entre les administrations douanières respectives.

2. Si l'administration douanière requise n'est pas l'autorité compétente pour donner suite à une demande, elle transmet sans délai la demande à l'autorité appropriée, qui donne suite à la demande conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par la législation interne, ou suggère à l'administration douanière requérante la procédure appropriée à suivre concernant cette demande.



## CHAPITRE VI. EXÉCUTION DES DEMANDES

### *Article 14. Moyens d'obtention des informations*

1. Les demandes sont exécutées conformément aux dispositions législatives et administratives nationales de l'État de l'administration douanière requise.
2. L'administration douanière requise procède comme si elle agissait pour son propre compte.
3. L'administration douanière requise procède à toute enquête nécessaire, y compris l'interrogatoire d'experts et de témoins ou de personnes soupçonnées de commettre une infraction douanière, ainsi qu'aux inspections et enquêtes ayant trait aux questions visées dans le présent Accord.

### *Article 15. Présence de fonctionnaires sur le territoire de l'autre Partie contractante*

1. Sur demande, aux fins des enquêtes relatives à des infractions douanières, les fonctionnaires désignés par l'administration douanière requérante peuvent, avec l'autorisation de l'administration douanière requise, et sous réserve des conditions imposées le cas échéant par celle-ci :

- (a) Consulter, dans les bureaux de l'administration douanière requise, les documents et toutes les autres informations pertinentes concernant cette infraction douanière, et en obtenir des copies ;
- (b) Être présents lors d'une enquête menée par l'administration douanière requise sur le territoire de l'État de l'administration douanière requise, lorsque ladite enquête présente un intérêt pour l'administration douanière requérante ; ces fonctionnaires ont un rôle consultatif.

2. Les fonctionnaires de l'administration douanière requérante autorisés à enquêter sur les infractions douanières peuvent demander aux fonctionnaires de l'administration douanière requise d'examiner les livres, registres et autres documents ou supports de données pertinents et d'en fournir des copies, ou de communiquer tout renseignement relatif aux infractions douanières.

3. Lorsque des fonctionnaires relevant de l'une des administrations douanières requérantes sont présents sur le territoire de l'État de l'autre administration dans les circonstances prévues par le présent Accord, ils doivent à tout moment pouvoir fournir, dans une langue acceptable pour l'autre administration douanière, la preuve de leur identité officielle et de leur statut au sein de l'administration douanière ou d'un autre organisme public.

4. Sur demande, l'administration douanière requérante est informée de l'heure et du lieu de l'action menée dans le cadre de la demande, afin que cette action puisse être coordonnée.

## CHAPITRE VII. DÉROGATIONS

### *Article 16. Dérogations à l'obligation d'assistance*

1. Si l'assistance demandée dans le cadre du présent Accord est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à la politique publique ou à d'autres intérêts nationaux essentiels de l'État de l'administration douanière requise, ou à porter préjudice à ses intérêts industriels,

commerciaux ou professionnels légitimes, l'administration douanière requise peut refuser de l'accorder ou ne l'accorder que sous réserve de certaines conditions ou modalités.

2. L'assistance peut être différée par l'administration douanière requise au motif qu'elle entraverait une enquête, des poursuites pénales ou une procédure judiciaire en cours. Dans ce cas, l'administration douanière requise consulte l'administration douanière requérante afin de déterminer si cette assistance peut tout de même être fournie sous réserve des conditions ou modalités jugées nécessaires par l'administration douanière requise.

3. Si l'administration douanière demande une assistance qu'elle ne pourrait elle-même fournir si elle lui était demandée, elle doit attirer l'attention sur ce fait dans sa demande. Il appartient alors à l'administration douanière requise de décider de la manière dont elle doit répondre à une telle demande.

4. Si l'administration douanière requise considère que les efforts nécessaires pour satisfaire une demande sont clairement disproportionnés par rapport au bénéfice perçu par l'administration douanière requérante, elle peut refuser de fournir l'assistance demandée.

5. Si l'assistance est refusée ou reportée, les motifs de ce refus ou de ce report sont communiqués sans délai à l'administration douanière requérante.

## CHAPITRE VIII. FRAIS

### *Article 17. Frais*

1. Les administrations douanières renoncent à toute demande de remboursement des frais occasionnés par l'application du présent Accord, à l'exception des frais versés aux experts et aux témoins, ainsi que des honoraires d'interprètes et de traducteurs qui ne seraient pas fonctionnaires, qui sont à la charge de l'administration douanière requérante.

2. Si des frais élevés et inhabituels doivent ou devront être encourus pour donner suite à la demande, les administrations douanières se consultent pour déterminer les conditions dans lesquelles la demande sera satisfaite, ainsi que la manière dont ces frais seront pris en charge.

## CHAPITRE IX. UTILISATION, CONFIDENTIALITÉ ET PROTECTION DES INFORMATIONS

### *Article 18. Utilisation des informations*

1. Toutes les informations reçues dans le cadre du présent Accord sont utilisées exclusivement par les administrations douanières et uniquement à des fins d'assistance administrative dans les conditions prévues par le présent Accord.

2. Sur demande, l'administration douanière qui a fourni les informations peut autoriser leur utilisation par d'autres autorités ou à d'autres fins, y compris leur utilisation dans le cadre d'enquêtes, de poursuites ou de procédures pénales, sous réserve des conditions et modalités qu'elle peut définir. Cette utilisation doit être conforme aux dispositions législatives et administratives de la Partie contractante dont l'administration douanière souhaite utiliser les informations.

*Article 19. Confidentialité des informations*

Toute information communiquée sous quelque forme que ce soit en application du présent Accord revêt un caractère confidentiel. Lesdites informations bénéficient du même type de protection que celui qui est assuré aux informations similaires conformément à la législation interne de la Partie contractante, que l'administration douanière a reçues.

*Article 20. Données à caractère personnel*

1. Toutes les données à caractère personnel échangées dans le cadre du présent Accord sont, au minimum, soumises au niveau de protection accordé aux données à caractère personnel dans les dispositions législatives nationales de la Partie contractante dont l'administration douanière a fourni ces données à caractère personnel.

2. Les administrations douanières se communiquent mutuellement toute législation relative au présent article. L'échange de données à caractère personnel ne saurait commencer avant la réception de ces documents législatifs. En cas de modification de la législation, les deux administrations douanières s'informent immédiatement des modifications.

CHAPITRE X. MISE EN ŒUVRE ET APPLICATION DU PRÉSENT ACCORD

*Article 21. Mise en œuvre de l'Accord*

1. Les administrations douanières peuvent communiquer directement afin de traiter des questions découlant du présent Accord ou de toute autre question douanière pouvant présenter un intérêt mutuel.

2. Les administrations douanières arrêtent conjointement, dans le cadre du présent Accord, des dispositions détaillées pour en faciliter la mise en œuvre et l'application. Elles peuvent, dans le cadre de leurs compétences, conclure des arrangements sur diverses questions d'intérêt mutuel, y compris sur l'échange d'informations.

3. Afin de mettre en œuvre les dispositions du présent Accord, les administrations douanières peuvent, dans le cadre de leurs compétences, conclure des arrangements interinstitutions distincts sur diverses questions d'intérêt mutuel, y compris sur l'échange d'informations, sur la base de conditions techniques élaborées et convenues conjointement par les administrations douanières.

4. Les administrations douanières, par consentement mutuel, prennent des mesures pour résoudre les problèmes ou les divergences liés à l'application du présent Accord. Cela n'exclut pas le règlement de ces différends par la voie diplomatique.

*Article 22. Applicabilité territoriale*

1. En ce qui concerne la République du Belarus, le présent Accord s'applique au territoire douanier de l'Union économique eurasiatique en République du Belarus.

2. En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Accord s'applique aux territoires suivants :

- Son territoire en Europe ;

- Les territoires caribéens des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba) ;
- Aruba ;
- Curaçao ;
- Saint-Martin (partie néerlandaise).

#### CHAPITRE XI. DISPOSITIONS FINALES

##### *Article 23. Révision de l'Accord*

Chaque Partie contractante peut demander une réunion avec l'autre Partie contractante afin de réviser le présent Accord.

##### *Article 24. Entrée en vigueur et dénonciation de l'Accord*

1. Le présent Accord est prévu pour une durée illimitée et entre en vigueur le premier jour du\* troisième mois suivant la date de la dernière notification écrite par la voie diplomatique informant que les Parties contractantes ont rempli toutes les conditions internes nécessaires à son entrée en vigueur.

2. L'une ou l'autre des Parties contractantes peut dénoncer le présent Accord à tout moment en remettant à l'autre Partie contractante une notification écrite par la voie diplomatique. Le présent Accord cesse de prendre effet à l'expiration d'un délai de six mois suivant la date de réception de ladite notification par l'autre Partie contractante.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés, signent le présent Accord.

FAIT à Minsk, le 12 juin 2018, en deux exemplaires, en langues russe, néerlandaise et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation des dispositions du présent Accord, le texte anglais prévaut.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

RON VAN DARTEL

Pour le Gouvernement de la République du Bélarus :

YURI SENKO